



**Haslital**  
BERNER OBERLAND

# Muggestutz Zwergenwege am Hasliberg

Bergbahnen Meiringen-Hasliberg AG



## 11. Geburtstag von Muggestutz

Da Zwerge im Haslital Tradition haben, schrieb Susanna Schmid-Germann zu diesem Thema eine Geschichte. Muggestutz wird in einem alten Sagenbuch «Zelleni us em Haslital» als der älteste Haslizwerg und Zwergenkönig beschrieben. Alle Namen der Zwerge stammen aus diesem Buch.



Alle Beteiligten, die zuständig für den Bau des Erlebnisweges Mägisalp–Bidmi waren, zeigten von Anfang an grosse Begeisterung für das Projekt und bereicherten die Erlebnisposten mit eigenen Ideen. Am 3. Oktober 1997 kam das erste Kinderbuch von Susanna Schmid-Germann heraus. Die Begeisterung und die Reaktionen der Kinder, ihre Fragen und Anregungen bestärkten sie in ihrer Entscheidung, die märchenhafte Geschichte von Muggestutz fortzusetzen. Mittlerweile sind mehrere Kinderbücher im Handel erhältlich und von Käserstatt nach Lischen wurde ein Fortsetzungsweg gebaut.

## Autorin Susanna Schmid-Germann

Im März 1954 wurde Susanna Schmid-Germann in Frutigen geboren. 1956 zog ihre Familie ins Saanenland, wo ihr Vater als Tierarzt eine eigene Praxis eröffnete. Sie verbrachte dort mit ihren vier Geschwistern eine erlebnisreiche Kindheit. Zu ihrem Vater hatte Susanna Schmid-Germann ein sehr enges Verhältnis. Sie begleitete ihn oft hinauf auf die Alpen, wenn er die Tiere der Bauern untersuchen musste. Seine Lebensfreude, die Liebe zur Natur, zu Mensch und Tier, bleibt für sie ein Leben lang vorbildlich. Von ihm hat sie das Gespür für die ganze Sagenwelt und ihre Geschichten geerbt.

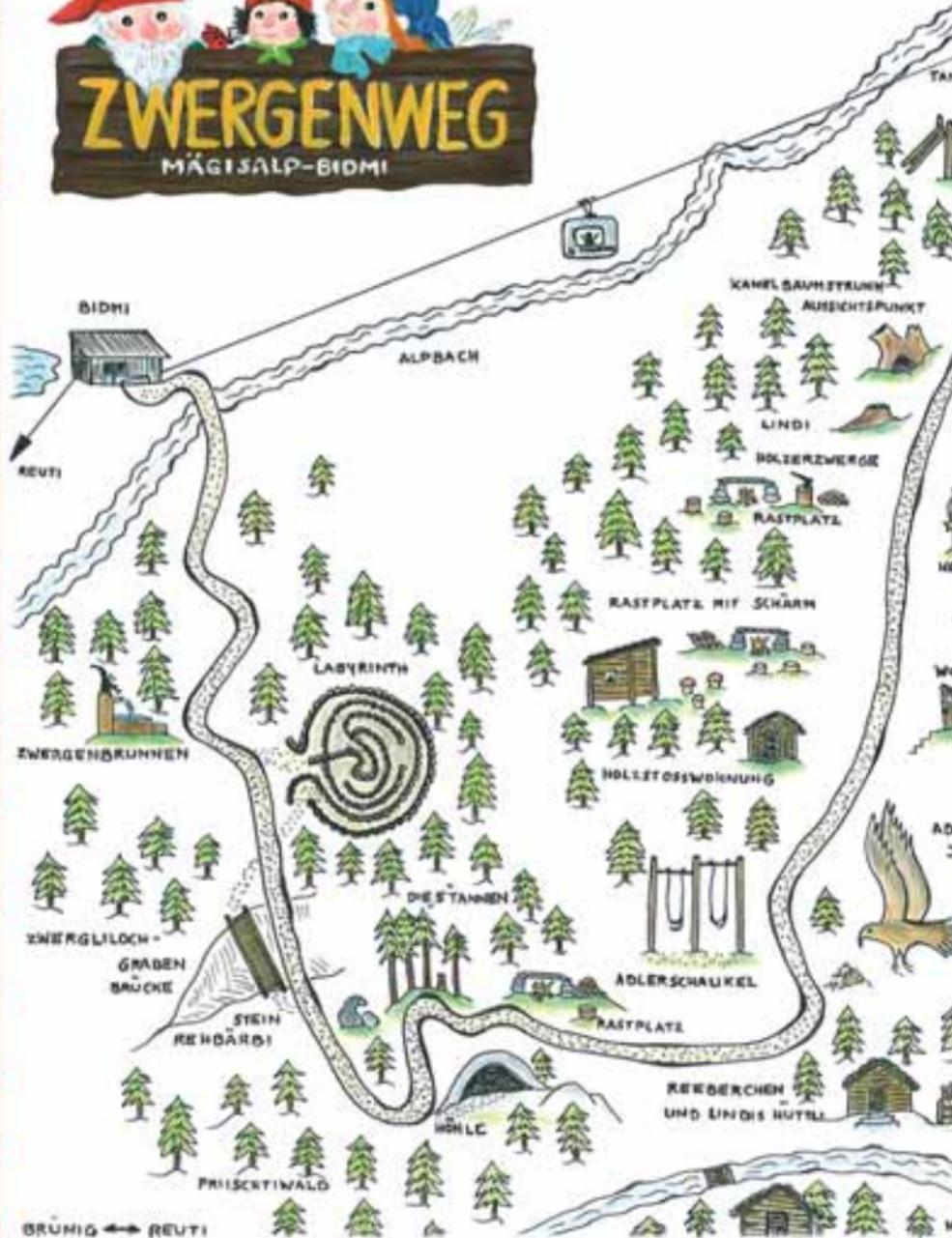


Nach neun Jahren Primarschule und einem zehnten Schuljahr in Spiez, besuchte sie das Kindergärtnerinnen-Seminar. Im Frühling 1974 schloss sie die Ausbildung mit Erfolg ab und trat in Meiringen ihre erste Stelle als Kindergärtnerin an. 1981 heiratete sie Walter Schmid. Susanna Schmid-Germann brachte drei Söhne zur Welt und genoss das Leben als Mutter in vollen Zügen.

Seit 1996 schreibt und malt sie Bilderbücher und stellt den Bergbahnen Meiringen-Hasliberg ihre Erfindung Muggestutz für die Zwergenwege zur Verfügung. Beim Unterhalt der Erlebnispisten hilft sie tatkräftig mit.

# ZWERGENWEG

MÄGISALP-BIOMI



BRÜMIG ↔ REUTI

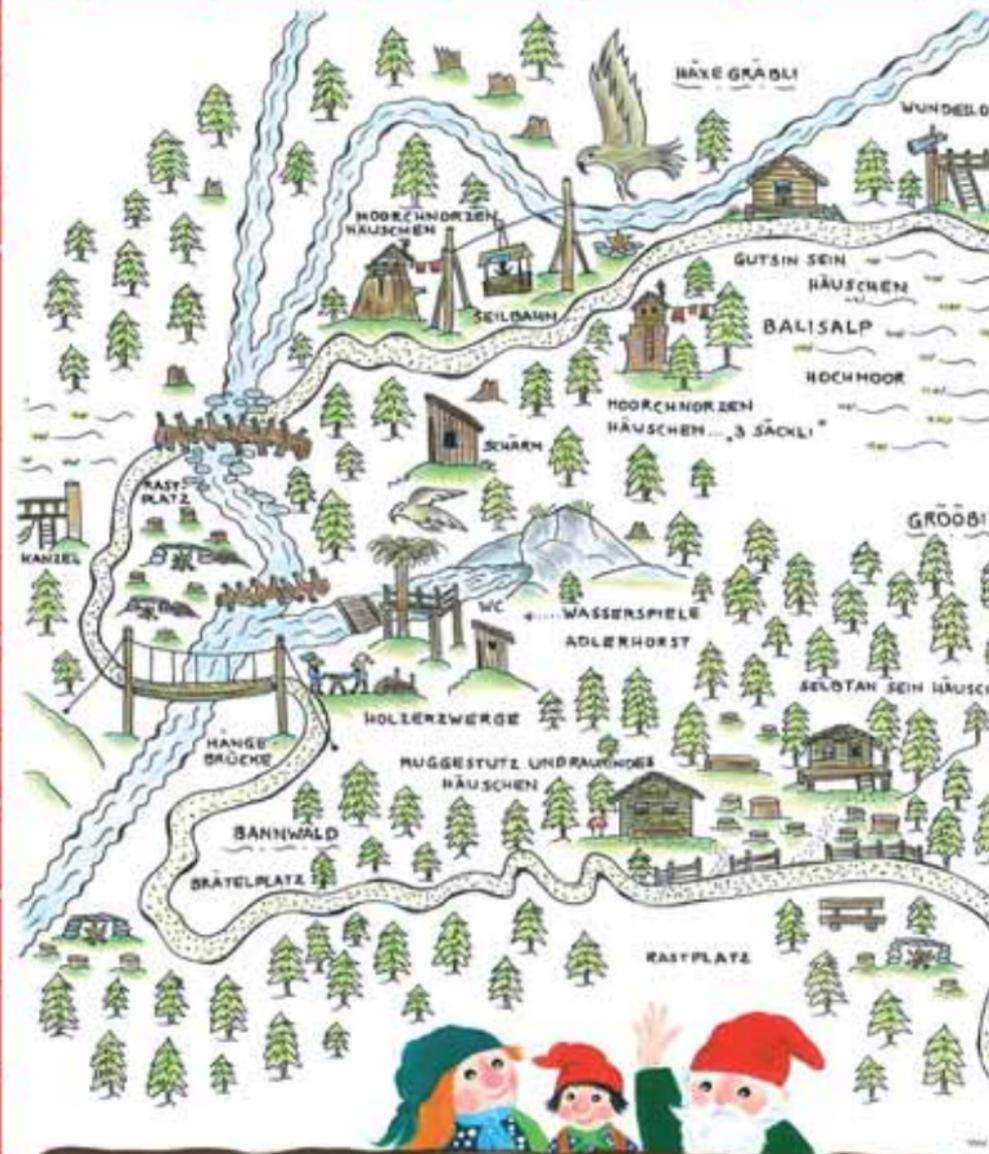


## Zwergenweg Mägisalp-Bidmi

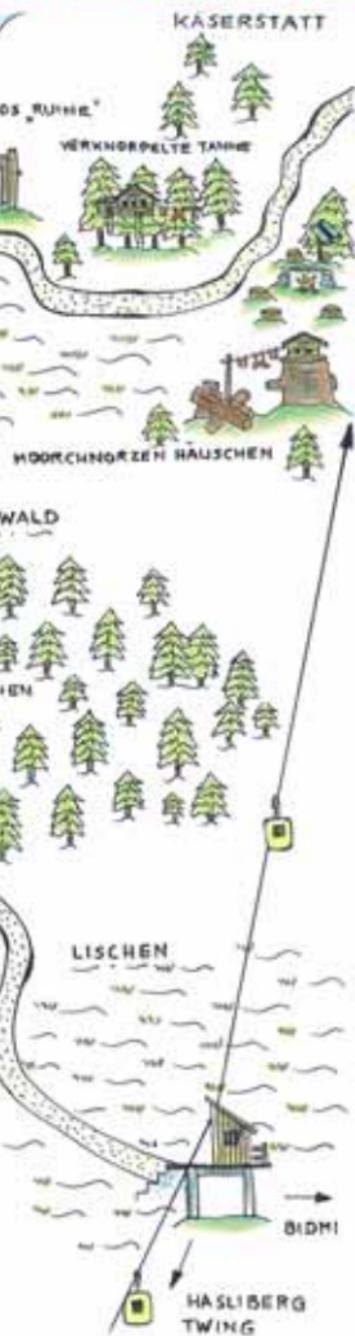
Die reine Wanderzeit auf dem rund 5 km langen Zwergenweg von Mägisalp über Gummenalp nach Bidmi beträgt etwa 2 Stunden. Der Weg verläuft leicht abwärts über Alpweiden und durch Tannenwälder.

Allow at least 2 hours to cover the 5 km long Dwarf Adventure Trail from Mägisalp via Gummenalp to Bidmi. The trail descends gradually over alpine meadows and through pine forests.

La promenade du chemin des nains d'une longueur de 5 km, de Mägisalp en passant par Gummenalp en direction de Bidmi, dure en elle-même env. 2 heures. Le chemin est légèrement en pente et il passe sur les pâturages et à travers les forêts.



ZWERGENWEG ZUM BANNWALD



## Fortsetzung Zwergenweg Kaiserstatt-Lischen

Die reine Wanderzeit auf dem rund 3 km langen Zwergenweg von Kaiserstatt über die Balisalp dem Wildbach entlang zum Bannwald und zur Gondelbahn Mittelstation Lischen, beträgt etwa 2 Stunden. Der Weg verläuft leicht abwärts durch Hochmoore, über Alpweiden und durch Tannenwälder.

Hiking time for the approximately 3 km long Dwarf trail from Kaiserstatt across Balisalp to Bannwald and back to Lischen takes approximately 2 hours. The trail descends slightly across high-alpine swamps, over alpine meadows and through pine forests.

La promenade sur le chemin des nains d'environ 3 km dure en elle-même environ 2 heures de Kaiserstatt par Balisalp, le long du Wildbach à travers le Bannwald au point d'arrivée de Lischen. Le chemin légèrement en pente mène à travers des marais, des pâturages et des forêts de sapins.

## Zwergenweg Mägisalp-Bidmi

«Abenteuer auf dem Zwergenweg» (Band 1)

«Ein aussergewöhnlicher Winter» (Band 2)

«Die geheimnisvolle Begegnung» (Band 4)

Die Haslizwerge haben in unserem Tal eine lange Tradition und «Muggestutz» ist der älteste Haslizweg. Auf dem Zwergenweg erlebt er unzählige Abenteuer, welche die Kinder bei den Erlebnispunkten wie «Tanzapfentröchni», «Adlerschaukel» und «Höhle» spielerisch nachvollziehen können.

Dwarves have a long tradition in the Hasli Valley and Muggestutz is the oldest of them all. He experiences many adventures along the Dwarf trail and children can actually follow in his footsteps and enjoy the «hands on» activities along the way, such as the pine cone drying station, the eagle swing and the crystal cave.

Les nains du Hasli ont une longue tradition dans notre vallée et «Muggestutz» est le plus âgé d'entre eux. Sur le chemin des nains, il vit de nombreuses aventures que les enfants peuvent se représenter tout en s'amusant et en faisant halte aux différents postes, tels que le «séchoir aux pives», «la balançoire de l'aigle» et «les grottes».



**Fortsetzung**

## **Zwergenweg Käserstatt-Lischen**

**«Zwergenweg zum Bannwald» (Band 3)**

**«Die geheimnisvolle Begegnung» (Band 4)**

«Die Geschichte von Muggestutz und der Zwergenweg gehen weiter!» Der Fortsetzungsweg führt von Käserstatt durch Hochmoore über die Balisalp dem Wildbach entlang zum Bannwald. Bei neuen spannenden Erlebnisposten wie Moorchnorzen- und Zwergenhäuschen, Seilbahn, Hängebrücke und dem Wildbach, können die Kinder die fantastische Geschichte miterleben.

«The story of Muggestutz and the dwarf-trail continues!»  
The new trail leads from Käserstatt through high-alpine swamps, along Balisalp following the course of the river to Bannwald. Children can animate the adventure and bring it to life themselves at the activity areas such as Moorchnorzen, dwarf houses, cable airway, swing bridge and the river.

«L'histoire de Muggestutz et du chemin des nains continue!»  
Le prolongement du chemin des nains mène de Käserstatt à travers des marais par Balisalp le long du Wildbach au Bannwald. Aux différents postes placés sur le chemin, tels ceux des maisonnettes des Moorchnorzen et des nains, la glissoire, le pont suspendu et le Wildbach, les enfants peuvent, tout en jouant, revivre la fantastique histoire.



## Informationen

Wir empfehlen gutes Schuhwerk (Wander- oder Trekkingschuhe), Sonnen- und Regenschutz, bequeme Kleidung zum Wandern und Spielen sowie ein Picknick für unterwegs.

Die Wanderung ist nicht kinderwagengängig. Die Begehung des Wanderweges und die Benützung der Erlebnisplätze erfolgt auf eigene Verantwortung. Jede Haftung wird abgelehnt.

Die Zwergenwege sind von Mitte Juni bis Oktober geöffnet.

We recommend good hiking shoes, comfortable clothes for hiking and playing, rain coat and sun hat and don't forget the picnic!

The trail is not suitable for baby buggies. Participants and users of the hiking trail and activities do so at their own risk. Any liability is denied. The Dwarf Adventure Trails are open from mid June to October.

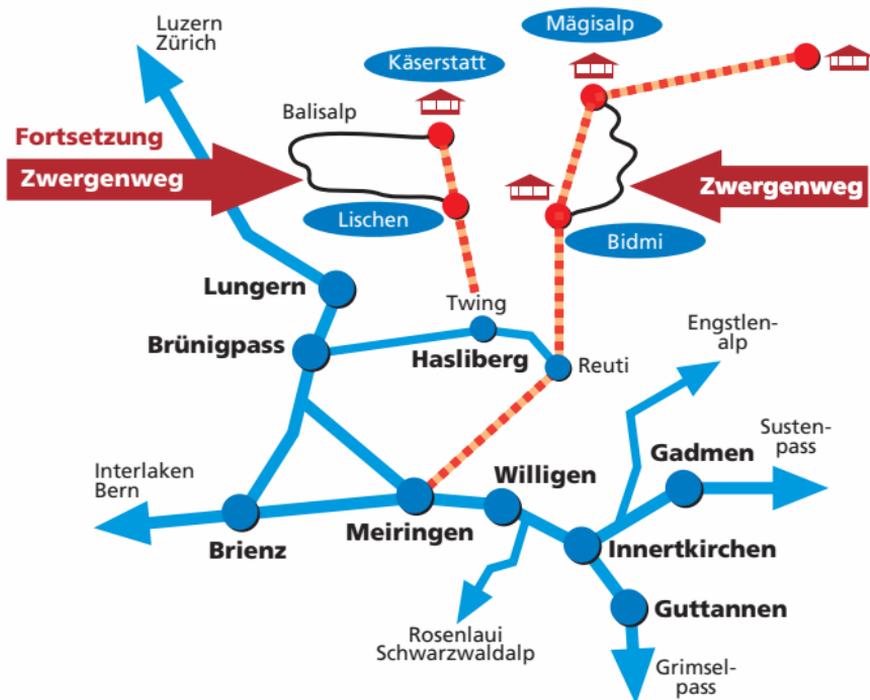
Il est conseillé de chausser de bons souliers (de marche ou de trekking), d'emmener une protection contre le soleil et la pluie, de porter des habits confortables pour la promenade et le jeu et de prévoir également un pique-nique pour la route.

La promenade n'est pas appropriée aux poussettes d'enfants.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents liés à l'usage du chemin pédestre et des places de jeux.

Les chemins des nains sont ouvert de mi juin à octobre.

# Meiringen-Hasliberg



## Hotels mit Muggestutz-Zimmer

Restaurant Wasserwendi, Hasliberg Wasserwendi  
[www.restaurant-wasserwendi.ch](http://www.restaurant-wasserwendi.ch)

Hotel Tourist, Willigen bei Meiringen  
[www.hoteltourist.ch](http://www.hoteltourist.ch)



# Zwergenbillette Dwarf Adventure Tickets Billetes des nains

Erwachsene	1/2 Tax / Kinder
Adults	1/2 Tax / Children
Adultes	demi-tarif / enfants

---

<b>Ab Meiringen</b>	CHF 36.–	CHF 18.–
---------------------	----------	----------

<b>Ab Hasliberg Reuti</b>	CHF 28.–	CHF 14.–
---------------------------	----------	----------

<b>Ab Hasliberg Wasserwendi</b>	CHF 28.–	CHF 14.–
---------------------------------	----------	----------

---

Kinder unter 6 Jahren fahren gratis  
Children under 6 years are free  
Enfants en dessous de 6 ans gratuit

---

Kinder 6. – 16. Geburtstag, gratis mit der SBB Juniorkarte/Enkelkarte  
Children 6 to 16 birthday, free of charge with the SBB juniorcard  
Enfants 6 au 16 date de naissance, gratuit avec la carte junior  
des CFF

---

Preisänderungen vorbehalten / Stand 2009



Band 1

## Zwergenweg Mägisalp-Bidmi

### «Abenteuer auf dem Zwergenweg»

Die Neugier seiner Frau Raurinde kommt Muggestutz, dem ältesten Haslizwerg, für einmal sehr zugute. Auf seiner abenteuerlichen Wanderung entlang dem Zwergenweg erreicht er nach vielen Erlebnissen die geheimnisvolle Höhle im Priischtiwald. Gelingt es ihm wohl, das kostbare Geschenk für seine Frau Raurinde zu finden? Wird er es ihr zur rechten Zeit, nämlich an ihrem Namenstag, in der nächsten Vollmondnacht überreichen können?



Band 2

### «Ein aussergewöhnlicher Winter»

Eigentlich sollten Muggestutz und seine Frau Raurinde in ihrer eingeschneiten Höhle Winterschlaf halten. Doch die Abenteuer des letzten Sommers sind in ihren Träumen noch so lebendig, dass die gewohnte Ruhe ausbleibt. Und dann passiert etwas ganz Seltsames: Der Karfunkelstein, den Muggestutz seiner Frau geschenkt hat, beginnt plötzlich Funken zu sprühen, und eine feine Stimme verkündet eine geheimnisvolle Botschaft. Muggestutz, Raurinde und der Adler Juuh machen sich auf den Weg, hinaus in die eisige Winterwelt des Haslitals, und bestehen ein aufregendes Abenteuer. Dabei lernen sie neue Freunde kennen.



Band 3

**Fortsetzung**  
**Zwergenweg Käserstatt-Lischen**

**«Muggestutz der Haslizwerg  
...und das Haus im Bannwald»**

Muggestutz und Raurinde sind in ihrer Höhlenwohnung, unter der Mühlefluh, in eine missliche Lage geraten. Ob der Karfunkel, den Muggestutz vor langer Zeit seiner Frau geschenkt hat, ihnen helfen kann? Anstatt in ihrem Bett erwachen die beiden an einem schönen Herbsttag, hoch oben in den Bergen, inmitten einer Alpwiese. Seltsam, beide hatten fast den gleichen Traum. Was wohl die elf winzigen, böartigen Moorchnorze, die entlang der Hochmoore hausen, im Schilde führen? Wird es Muggestutz und Raurinde gelingen, in sieben Tagen, den Bannwald zu erreichen? Werden sie der Gaulihexe ihre Wünsche erfüllen können? Der Weg durch die Hochmoore, über die Balisalp dem Wildbach entlang, zum Bannwald, birgt viele Gefahren. Zum Glück gibt es Zwerge und andere Freunde.



Band 4

#### Das 4. Buch von Muggestutz

##### «Die geheimnisvolle Begegnung»

Während eines gewaltigen Unwetters erwacht tief unter einem Erdhügel unter der Burg Resti in Meiringen ein Zwergenkind. Es heisst Gutsin und hat 700 Jahre dort geschlafen. In den vielen Jahren hat er seine Farben verloren. Verzweifelt rennt er im Schlosswald herum und sucht nach seiner Tonflöte. Muggestutz und Raurinde, die nach dem verheerenden Unwetter mit ihren Zwergenfreunden der Bevölkerung im Tal beim Aufräumen halfen und nun auf dem Nachhauseweg sind, finden den umherirrenden Gutsin.

Können sie ihm helfen? Bekommt er seine Farben zurück?



## Jubiläums-Anlässe im Sommer 2009



### Jubiläums-Fest auf dem Zwergenweg Sonntag, 16. August 2009

Mit vielen originellen Spielen aus der «guten alten Zeit» wird Gross und Klein dem Alltag bestimmt entfliehen und in eine andere Welt eintauchen.

(Verschiebedatum: 23. August 2009)



### Jubiläums-Tournee des Puppentheaters Muggestutz

Im Rahmen von «11 Jahre Muggestutz» finden an verschiedenen Orten in der Schweiz Vorführungen statt. Tischpuppenspiel auf offener Bühne, kombiniert mit Schattentheater. Die Tourneedaten sind auf [www.looslipuppentheater.ch](http://www.looslipuppentheater.ch) ersichtlich.

[www.muggestutz.ch](http://www.muggestutz.ch)



# Muggestutz als Puppentheater

Tobias und Lois Loosli haben aus dem Bilderbuch Muggestutz der Haslizweg – Abenteuer auf dem Zwergenweg, ein wunderschönes Tischpuppenspiel geschaffen. Sie sind mit diesem Stück auf Tournee oder kommen auf Anfrage mit dem ältesten Haslizweg auch zu Ihnen. (Kindergarten, Schule, Kulturverein usw.)

Tel. 044 935 45 62, [www.looslipuppentheater.ch](http://www.looslipuppentheater.ch)

## **Für dieses Tischpuppenspiel werden folgende Bühnenmasse benötigt:**

Breite: 5 Meter. Tiefe: 4 Meter. Höhe: 3 Meter.

Der Saal muss verdunkelt sein. Die gesamte technische Einrichtung wird mitgebracht. Das Stück eignet sich für Kinder ab 5 Jahren und dauert mit einer Pause ca. 1 Std. 30 Min.

Plakate, Fotos & Pressematerial stehen zur Verfügung.

Die 50–60 cm grossen Tischpuppen





## Familienferien im Haslital

Als ausgezeichnete Familiendestination hat das Haslital eine Menge zu bieten:

- Badesee, Hasliberg Wasserwendi
- Streichelzoo beim Hotel Bären, Hasliberg Hohfluh
- Trotti Bike, Mägisalp–Bidmi
- Monster-Trotti, Käserstatt–Lischen
- Familienfreundliche Hotels und Ferienwohnungen
- Kinderwagengerechte Spazier- und Wanderwege
- Spiel- und Brätelplätze

Informieren Sie sich in der Tourist Information Hasliberg über die grenzenlosen Familienangebote:

Tourist Information Hasliberg  
Twing, 6084 Hasliberg Wasserwendi  
Telefon 033 972 51 51  
[www.haslital.ch](http://www.haslital.ch)



## Muggestutz-Kollektion



vorne

hinten

Muggestutz  
Kindertasse

ø 8 x 9,5 cm

CHF 14.-



Schlüsselanhänger

9 cm / Plüsch

CHF 10.90



CHF 26.-



CHF 19.-

# Muggestutz-Kollektion



## Musikdosen Rund

ø 6.5 x 4 cm  
CHF 36.-

Melodie: «Wiegenlied  
von Brahms»

Melodie: «Ferien in der Schweiz»



Melodie: «Weisst Du  
wie viele Sterne stehen»



**Erhältlich:**  
Kassen der  
Bergbahnen Meiringen-Hasliberg  
Jobin AG, Brienz  
[www.meiringen-hasliberg.ch](http://www.meiringen-hasliberg.ch)  
[www.muggestutz.ch](http://www.muggestutz.ch)

**JOBIN**   
TRADITIONAL ARTS AND CRAFTS  
SINCE 1835

## Musikdosen aus Holz

mit Bergkristall  
10.5 x 7.5 x 6.0cm  
CHF 59.-



Melodie: «Ferien in der  
Schweiz»



Melodie: «Wiegenlied von  
Brahms»



Melodie: «Weisst Du wie  
viele Sterne stehen»

## Bücher, Kassetten & CD



### **Muggestutz der Haslizweg – Abenteuer auf dem Zwergenweg**

Band 1 von Susanna Schmid-Germann

32 Seiten, Licorne-Verlag, Murten

ISBN 3-85654-838-6, CHF 26.80

**Muggestutz – Le Nain du Hasli**

ISBN 3-85654-152-7, CHF 26.80

**Muggestutz – The Hasli Dwarf**

ISBN 3-85654-151-9, CHF 26.80

... als berndeutsches Hörspiel von Tobias Loosli auf MC

ISBN 3-85654-854-8, CHF 16.–

---



### **Muggestutz der Haslizweg – Ein aussergewöhnlicher Winter**

Band 2 von Susanna Schmid-Germann

36 Seiten, Licorne-Verlag, Murten

ISBN 3-85654-097-0, CHF 26.80

... als berndeutsches Hörspiel von Tobias Loosli auf MC

ISBN 3-85654-849-1, CHF 16.–

---



### **Muggestutz und das Haus im Bannwald**

Band 3 von Susanna Schmid-Germann

40 Seiten, Selbtan Verlag, Meiringen

ISBN 3-9522651-0-1, CHF 26.80

**Muggestutz et la maison dans la forêt Bannwald**

Selbtan Verlag, Meiringen, ISBN 3-9522651-1-X, CHF 26.80

**Muggestutz and the house in the Bannwald forest**

Selbtan Verlag, Meiringen, ISBN 3-9522651-2-8, CHF 26.80

... als berndeutsches Hörspiel von Tobias Loosli auf CD

ISBN 3-9522651-3-6, CHF 20.–

... als berndeutsches Hörspiel von Tobias Loosli auf MC

ISBN 3-9532651-4-4, CHF 16.–

---



### **Muggestutz – Die geheimnisvolle Begegnung**

Band 4 von Susanna Schmid-Germann

44 Seiten, Selbtan Verlag, Meiringen

ISBN 3-9522651-5-4

Tonträger ab Juni 2009 erhältlich.

# Foto-Wettbewerb zum Jubiläum «11 Jahre Muggestutz»



**Mach mit beim Foto-Wettbewerb und gewinne  
einen der tollen Preise...**

1. Lass Dich auf einem der Zwergenwege fotografieren.  
Natürlich möglichst originell, zum Beispiel als Muggestutz?
2. Foto auf [www.muggestutz.ch](http://www.muggestutz.ch) (Fotowettbewerb) hochladen  
oder an untenstehende Adresse einsenden  
(Name, Adresse und Telefonnummer nicht vergessen).

Preise:

- 1.-3. Eine Übernachtung, Frühstück im Alpen tower,  
Zwergenweg-Billet für die ganze Familie
- 4.-10. Besuch eines Zwergenweges und ein  
Muggestutz-Buch
- 11.-20. Ein Muggestutz-Buch und eine Muggestutz-Tasse

Die Fotos werden auf [www.muggestutz.ch](http://www.muggestutz.ch)  
veröffentlicht und von den Besuchern der  
Internetseite bewertet.

Teilnahmeschluss ist der 30. September 2009.  
Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt.



**Bergbahnen Meiringen-Hasliberg AG**  
**Fotowettbewerb Muggestutz**  
**Bahnhofstrasse 22**  
**3860 Meiringen**

**24**

Keine Barauszahlung der Gewinne,  
der Rechtsweg ist ausgeschlossen.